



BẢN TIN GIAO LƯU QUỐC TẾ SAIJO



Số 17

Tháng 12 năm 2017

Mục lục

Halloween 1

Cựu ALT-Rohan Mitchell: Nghệ thuật chuyển đổi 2

Câu chuyện cổ tích Việt Nam 3

Các hoạt động mùa thu 3

Lễ hội Sangyosai

Buổi hẹn với Diana 4

Thông tin giao lưu quốc tế 4



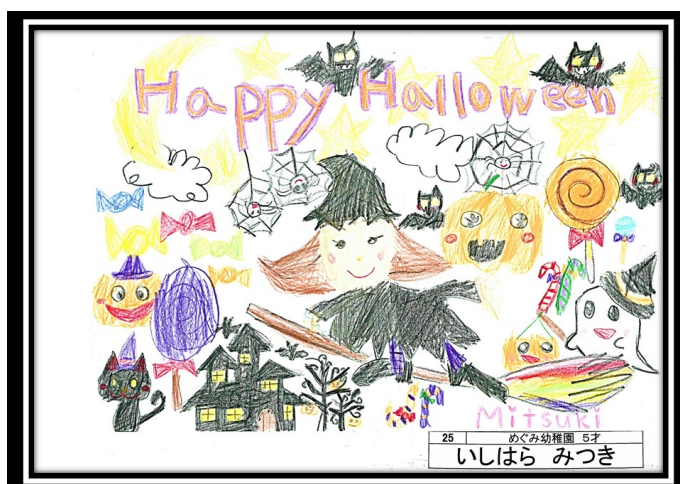
Bản tin Giao lưu quốc tế Saijo

được phát hành 1 năm 4 lần do Ban điều hành Trung tâm Giao lưu Quốc tế thực hiện. Nếu quý vị có thắc mắc, cảm tưởng, hoặc thông tin cần đăng, xin vui lòng liên hệ theo địa chỉ dưới đây.

Halloween 2017

Dù trời đổ cơn mưa nhẹ, nhưng khu phố Shotengai nhộn nhịp trong ngày Lễ hội Halloween, những tiếng hô vang “Trick or Treat! Happy Halloween!” của các em nhỏ tạo nên một bức tranh sống động.

Năm nay đoàn diễu hành được dẫn đầu bởi Yu baaba, nhân vật trong phim hoạt hình “Sen và Chihiro”. Trung tâm giao lưu quốc tế gửi lời lời cảm ơn sâu sắc đến cô Kawabawa tác giả của tác phẩm tuyệt vời này. Cô là một tình nguyện viên tạo nên các tác phẩm dành cho Lễ hội Halloween hàng năm.



Xin cảm ơn tất cả các bạn đã gửi tác phẩm dự thi vẽ tranh Halloween.

Tác phẩm đoạt giải nhất
Em Ishihara Mitsuki

Tác phẩm đoạt giải nhì
Em Okamoto Ouka
Em Shitsukawa Yuna
Em Fujimoto Saikin.

Chúc mừng các em!

Hai bạn điều phối viên quốc tế, Diana hóa trang thành chú bò linh vật của thành phố Uwanojima, Anh Thy hóa trang thành nhân vật Minimouse → → → → →

Các bạn đoán xem Kaonashi nào là do bạn ALT Megan hóa trang? ↓ ↓

Câu trả lời là...

Trái : bóng bay

Phải : Megan



Happy Halloween



NGHỆ THUẬT CHUYỂN ĐỔI

Tháng 4 năm 2011, cuộc sống của tôi đã thay đổi hoàn toàn sau khi tôi nhận một email. Đó chính là liên lạc từ chương trình JET (Chương trình giao lưu và giảng dạy Nhật Bản), email thông báo tôi trúng tuyển trở

thành ALT (giáo viên trợ giảng tiếng Anh) làm việc tại Nhật Bản. Đây thực sự là một tin rất vui nhưng cũng mang đến nhiều lo lắng. Liệu tôi có thể trở thành một ALT có năng lực. Liệu tôi có vượt qua được cú sốc về sự khác biệt văn hóa? Liệu có bị ảnh hưởng bởi trận động đất vào tháng 3 năm 2011 hay không? Và điều lo lắng hơn hết đó là tôi phải rời xa gia đình và bè bạn. Nhưng rồi, tôi cũng đã

vượt qua nỗi lo, sự bất an để cùng với 14 bạn ALT người Jamaica lên đường sang Nhật Bản. Tôi bắt đầu tiến bước trên con đường mới, với cái nhìn đối với thế giới này không còn như trước kia.

Trải qua 4 năm có được kinh nghiệm quý báu với tư cách là một ALT, đến tháng 1 năm 2015, tôi đứng trước sự lựa chọn ngã rẽ cuộc đời mình. Tôi nên tiếp tục công việc với thu nhập ổn định hay dồn tất cả tâm huyết cho lĩnh vực mỹ thuật mà tôi thực sự đam



mê. Sau cùng tôi đã chọn con đường chuyên tâm vào mỹ thuật, sống cuộc đời của một nghệ sĩ vẽ đồ họa tự do và nhà thiết kế đồ họa. Đây chính là điều tôi muốn làm bấy lâu nay, và được sự ủng hộ của vợ tôi đã chuyển đổi công việc một cách thuận lợi.



Trước khi đến Nhật Bản tôi đã học ngành Truyền thông thị giác tại Đại học Mỹ thuật Jamaica và làm việc cho công ty quảng cáo khoảng 2 năm. Trong khoảng thời gian làm ALT, tôi vẫn tiếp tục thiết kế, vẽ đồ họa để trau dồi khả năng, tham gia các cuộc thi và đôi khi như một công việc tình nguyện. Tôi hạnh phúc khi tận hưởng cảm giác được sáng tạo mọi thứ từ con số 0 dù cho đó là một thử thách không dễ dàng. Tôi thấy hạnh phúc với con đường mình lựa chọn dù rất khó khăn để định hướng vào thời

điểm đó. Tôi tự quyết định thời gian làm việc của mình cũng đồng thời chịu trách nhiệm với sự tự do. Tôi phải lên thời gian biểu hàng ngày và kế hoạch làm việc phù hợp để duy trì cảm hứng làm việc. Chắc chắn rằng, mọi thứ luôn có “lúc thăng lúc trầm”, làm việc tại nhà chưa hẳn là hoàn hảo. Người nghệ sĩ tự do đòi hỏi phải có phẩm chất kiên trì và tôi vẫn đang bước tiếp trên con đường mình đã chọn.

Tôi thường xuyên làm việc với nhà xuất bản, các tác giả, người làm việc trong lĩnh vực âm nhạc, những nhà khởi nghiệp, các tổ chức phi lợi nhuận để giúp họ định hình và phác họa tầm nhìn, đam mê và mong ước của họ thông qua sáng tạo nghệ thuật. Ngoài ra, tôi đang thực hiện một số dự án cá nhân để hiện thực hóa các ý tưởng xuất hiện trong đầu. Tôi muốn chia sẻ những trải nghiệm của bản thân với những người khác vì mỗi người sẽ có cách nhìn và lý giải của riêng mình. Tôi mong muốn mình là một phần của sự kỳ diệu và tạo nên những tác phẩm nghệ thuật có sức mạnh cổ vũ con người hướng đến điều phi thường.

Rohan Mitchell

※Tác phẩm của Rohan Mitchell



“Sơn Tinh, Thủy Tinh”

Trong thành ngữ Nhật Bản có câu “động đất, sấm sét, hỏa hoạn, cha” để chỉ 4 thứ đáng sợ nhất. Ở Nhật Bản từ xa xưa khi nói đến thiên tai, mọi người sẽ nghĩ ngay đến “động đất”. Còn ở Việt Nam, đáng sợ nhất đó chính là mưa bão, lũ lụt. Xin hãy cùng tôi đọc truyền thuyết “Sơn Tinh, Thủy Tinh” để tìm lời lý giải cho hiện tượng mưa bão tại Việt Nam.

Ngày xưa ngày xưa, Vua Hùng thứ 18 có một cô công chúa tên là Mị Nương. Vẻ đẹp của công chúa đã lan truyền khắp nơi và có rất nhiều chàng trai đến xin cầu hôn. Vua Hùng đã tổ chức một cuộc tranh tài để kén phò mã. Các hào kiệt tráng sĩ khắp nơi nô nức tham gia và sau cùng còn lại hai chàng trai tài giỏi. Một người là Sơn Tinh (thần núi) và một người là Thủy Tinh (thần nước). Cả hai đã thi thố những tài năng đặc biệt trước mặt vua Hùng. Sơn Tinh chỉ tay đến đâu rừng núi mọc lên tới đó, trập trùng những núi những rừng. Còn Thủy Tinh, chàng có sức mạnh không kém gì Sơn Tinh, Thủy Tinh vẫy tay ở đâu, nơi đó gió mạnh kéo đến, mây vần vũ đổ mưa to. Vua Hùng thấy ai cũng tài giỏi, không biết phải gả công chúa cho ai nên đưa ra quyết định: “Hai người ai cũng đều tài giỏi, nhưng ta chỉ có một cô con gái. Sáng sớm ngày mai, ai đem được lễ vật đến trước ta sẽ gả công chúa cho người đó”. Sáng hôm sau, Sơn Tinh mang lễ vật đến trước được vua Hùng gả Mị Nương. Thủy Tinh đã đến chậm hơn không lấy được vợ đã dùng dùng nổi giận, bèn đuổi theo đánh Sơn Tinh hùng cướp Mị Nương. Thủy Tinh hô mưa gọi gió, tạo nên bão lớn, dâng nước ngập các vùng. Sơn Tinh bốc từng dãy núi, dời từng ngọn đồi chặn dòng nước lũ. Hai bên giao chiến và Thủy Tinh đã thua cuộc. Nhưng từ đó, Thủy Tinh cứ hàng năm lại tạo mưa lũ tấn công Sơn Tinh. Truyền thuyết này đưa ra lời lý giải thú vị rằng hiện tượng bão lũ là do vị thần của thiên nhiên tạo ra.

Trên thực tế, Việt Nam nằm ở phía đông bán đảo Đông Dương, có vùng lãnh thổ hẹp kéo dài Bắc Nam với phần lớn diện tích tiếp giáp với biển. Từ xưa đến nay, Việt Nam cũng là quốc gia bị ảnh hưởng trực tiếp các cơn bão hình thành ở vùng biển Philipin và gánh chịu nhiều tổn thất. Chỉ riêng trong năm 2017 tính đến thời điểm hiện tại khoảng 14 cơn bão lớn nhỏ đổ bộ vào Việt Nam, số người chết và mất tích đã lên đến khoảng 170 người.

Tuy vậy, dù bao lần gặp khó khăn do thiên tai gây ra, mọi người vẫn đồng lòng cùng khắc phục những khó khăn để nhanh chóng khôi phục. Có lẽ đây là một trong những điểm tương đồng giữa người Nhật và người Việt Nam khi cùng là những quốc gia chịu nhiều tổn thất bởi thiên tai. Và ở Việt Nam đất nước tôi, từ xưa đến nay, con người luôn dành cho thiên nhiên sự kính trọng và lòng cảm kích; bởi lẽ thiên nhiên đã tạo nên vùng lãnh thổ tươi đẹp và ban tặng những điều tuyệt vời cho con người.

Lễ hội Sangyousai lần 60

WORLD CAFE

Trong 2 ngày diễn ra Lễ hội Sangyousai tại trường Cao đẳng nông nghiệp ngày 11&12 tháng 11, Trung tâm giao lưu quốc tế đã tổ chức gian hàng “World Café”.

Chủ đề năm nay là “Khám phá thế giới Ả Rập”. Các hoạt động như cùng trải nghiệm không gian sống của người Ả Rập, mặc thử trang phục dân tộc, và giao lưu với du học sinh đến từ các quốc gia châu Phi là các nghiên cứu sinh của Đại học Ehime, đã thu hút đông đảo sự tham gia của mọi người. Bạn Anh Thy, điều phối viên quốc tế cũng giới thiệu món chả giò Việt Nam, 400 cuốn chả giò đã được bán hết trong buổi đầu tiên. Và điệu nhảy Square Dance của Mỹ do bạn Diana giới thiệu đã tạo nên không khí vui tươi. Mọi người đã cùng nhau trải qua thời gian vui vẻ và mong chờ đến Lễ hội năm sau!



Nghiên cứu sinh đến từ các quốc gia châu Phi tham gia Lễ hội



Chả giò Việt Nam, trông thật ngon !



Không gian Ả Rập



Mọi người cùng nhảy Square Dance !

Buổi hẹn với Diana



Trung tâm giao lưu quốc tế bắt đầu hoạt động cách đây 3 năm, cùng hợp tác với Hội xúc tiến giao lưu quốc tế để tổ chức những hoạt động giao lưu quốc tế cho người dân Saijo. Vào tháng 11 năm ngoái, tôi cũng đã thử giới thiệu điệu nhảy Square Dance của Mỹ tại Lễ hội Sangyousai. Sau đó, tôi đã nhận được liên lạc từ cô Okino Mitsuko, một cựu hội viên của Đội thanh niên tình nguyện hợp tác tại hải ngoại, cô là giáo viên dạy nhảy Square Dance trong 20 năm qua. Tôi đã tham gia lớp học nhảy do cô phụ trách. Cũng từ đây chúng tôi đã bắt đầu là những người bạn của nhau.

Vào 20 năm trước, cô Okino được một người bạn rủ tham gia lớp học nhảy Square Dance sơ cấp, từ lúc đó cô đã say mê bộ môn này. Cô mở lớp dạy Square Dance tại Matsuyama, tham gia nhảy cùng với hội những người yêu thích Square Dance. Lý do khiến cô yêu thích điệu nhảy này chính là ở đặc điểm không phân biệt tuổi tác, quốc tịch, giới tính, nghề nghiệp, bất kỳ ai cũng có thể tham gia và ngay cả người lần đầu tiên gặp mặt cũng có thể trở nên thân thiết.

Tôi cũng bị hấp dẫn bởi Square Dance, lần đầu tiên tôi biết và nhảy điệu nhảy này là vào năm nhất trung học. Rất ngẫu nhiên, năm đó khóa của tôi phải biểu diễn Square Dance vào ngày hội của trường. Tôi càng học càng thấy thích điệu nhảy này. Tuy nhiên, sau đó tôi không có dịp để luyện tập. Tại Mỹ, Square Dance rất phổ biến ở những vùng

quê và vùng văn hóa Appalachian, còn ở Los Angeles quê hương tôi là một thành phố nên cũng không có truyền thống về Square Dance cũng như rất ít có cơ hội tiếp xúc điệu nhảy này.

Năm ngoái, nhờ Lễ hội Saijo tôi đã nhớ đến điệu nhảy Square Dance. Khi được tận mắt chứng kiến mọi người tập hợp lại và hết mình với Lễ hội, tự đáy lòng tôi vô cùng cảm động và bản thân cũng cảm nhận thật hạnh phúc. Ở Los Angeles rất ít những lễ hội mọi người tập hợp cùng nhau, nhưng khi nhảy Square Dance mọi người rất cẩn thận thân đồng đội, đây là một điểm rất tương đồng với lễ hội. Vì khi đó chúng ta sẽ cảm nhận được sự chia sẻ trong cộng đồng.

Tôi nghĩ rằng nhảy là một phương tiện để giao tiếp. Có nhiều bạn không tự tin khi nói tiếng Anh, nhưng để giao tiếp với người nước ngoài không chỉ có tiếng Anh mà có nhiều cách khác. Vào lễ hội Sangyousai năm nay, với sự giúp đỡ nhiệt tình của cô Okino, mọi người đã trải nghiệm và cùng vui với điệu nhảy này. Tôi muốn cùng với cô Okino tổ chức lớp nhảy Square Dance để tạo thêm nhiều cơ hội giao lưu quốc tế.

Hiện nay, điệu nhảy Square Dance không chỉ ở Mỹ mà có mặt ở rất nhiều quốc gia trên thế giới, có lẽ điệu nhảy này có thể tạo nên một cộng đồng quốc tế.



Thông tin giao lưu quốc tế

【Trung tâm giao lưu quốc tế Tanbara】

Thi Hùng biện giao lưu quốc tế lần thứ 18 ◇ Vào cửa tự do ◇

- ◆ Thời gian: 13:00 ~ 16:30, Chủ nhật ngày 24/12/2017
- ◆ Địa điểm: Hội trường tầng trệt Tanbara Kouminkan
- ◆ Nội dung ① Thi Hùng biện tiếng Nhật
 - ② Thi Hùng biện dành cho học sinh tiểu học
 - ③ Thi Hùng biện tiếng Anh, học sinh cấp 2 và cấp 3
 - ④ Phát biểu kết quả học tập học viên lớp tiếng Nhật
- ◆ Liên hệ: TTGLQT Tanbara, ĐT: 090-2781-6502 (Ando)

<Café giao lưu quốc tế lần thứ ba>

- ◆ Thời gian: 13:00~15:00, Chủ nhật ngày 17/12/2017
- ◆ Địa điểm: Tanbara Kouminkan

<Café giao lưu quốc tế lần thứ tư>

- ◆ Thời gian: 18:00~20:00, thứ Tư ngày 7/2/2017
- ◆ Địa điểm: Trung tâm hỗ trợ thông tin

kinh tế Saijo (SICS)

Phí tham gia: 300 yên, hội viên: 200 yên

※Chi tiết vui lòng xem Homepage



【Cuộc thi Hùng biện tiếng Anh】

- ◆ Thời gian: 13:00 ~ 17:00, Chủ nhật ngày 7/1/2017
- ◆ Địa điểm: Phòng hội nghị lầu 1 Thư viện Saijo
- Thi hùng biện tiếng Nhật của các bạn ALT giáo viên trợ giảng tiếng Anh
- Thi hùng biện tiếng Anh của học sinh Tiểu học, Cấp 2 và cấp 3
- ◆ Thời gian đăng ký nộp bài: 1/12/2017~31/12/2017
- E-mail : toshihisa.ishikawa.r@gmail.com
- ◆ Liên hệ : Tổ chức NPO Tái phát triển địa phương hỗ trợ y tế cá nhân, Ishikawa Toshihisa
- Điện thoại : 080-6808-5059

Chỉ còn vài ngày là hết năm 2017. Năm nay, hơn một nửa thành viên giao lưu quốc tế là thành viên mới, dù mọi người còn bỡ ngỡ nhưng cố gắng tổ chức nhiều hoạt động. Năm 2018 tất cả các thành viên cũng sẽ cố gắng tạo nhiều cơ hội tiếp xúc văn hóa, con người, ngôn ngữ thông qua giao lưu quốc tế. Chúc mọi người đón một năm mới tốt lành.. (石)

Thành viên biên tập:

Teraoka Yuuki (寺)

Ishimura Miho (石)

Diana Marie Linton (ダ)

Nguyễn Bùi Anh Thy (ア)

Tái bút

Bạn có thể xem bản in màu !

